

Fariba Daragahi

Bonjour chères familles,

Une nouvelle année scolaire vient de commencer et nous sommes très heureux d'accueillir 109 élèves de la maternelle à la 8<sup>e</sup> année à Entre-Lacs et 34 élèves au programme francophone du Penticton High . Merci de votre confiance et de votre appui. Nos élèves sont enthousiasmés et heureux de reprendre la routine pour une année scolaire que nous prévoyons riche en activités pédagogiques, sportives et culturelles. Toute l'équipe de l'école Entre-Lacs et du programme francophone du Penticton High souhaite un excellent retour à nos anciens parents et une chaleureuse bienvenue à tous nos nouveaux. Nous souhaitons à nos élèves une excellente année scolaire remplie de succès et de réussite tant personnelle qu'académique. Nous vous encourageons à communiquer avec le personnel de l'école si vous avez des questions au niveau du fonctionnement des classes et de l'école. En tant que la nouvelle directrice de l'école Entre-Lacs et du programme francophone à Penticton High, j'ai reçu un accueil chaleureux de la part de vos enfants, de l'équipe de l'école, ainsi que des parents. Je suis ravie de pouvoir travailler avec vos enfants et de collaborer avec vous et toute la communauté francophone afin de continuer à offrir une éducation francophone de qualité dans notre région. Nous souhaitons une excellente année scolaire à toutes nos familles! Au plaisir de vous rencontrer à l'école le 22 septembre pour la soirée de bienvenue 2011-2012 organisée par l'APÉ.

Bien à vous, Fariba Daragahi

**Mettez dès maintenant ces dates à votre agenda**

**22 septembre**

Fête APÉ-rentree scolaire  
à 17 h 30

**28 septembre**

Course Terry Fox à 9h15

**10 octobre**

Action de Grâce — pas  
d'école

**14 octobre**

Photos individuelles

**21 octobre**

Journée de développement  
professionnel — pas  
d'école

**11 novembre**

Jour du Souvenir — pas  
d'école

**16 décembre**

Dernière journée d'école  
avant Noël

**3 janvier**

Retour des vacances

**27 janvier**

Congé — calendrier modifié

# Bienvenue dans notre école



Jean Savoie, enseignant 7e et 8e année; Sylvie Vidailac, conseillère; Suzanne Martin, francisation, cyberpédagogue et enseignante 1ère & 2e année (2 jours/semaine) ainsi qu'aux nouveaux élèves et à leurs parents.

Nico Alexis, maternelle

Aleena Proteau, maternelle

Adreana Chrystal, maternelle

Luke Sandham, maternelle

Nolan Cornell, maternelle

Ethan Woodbeck, maternelle

Aidan Duncan, maternelle

Scarlett Bloom, 1ère année

Kierra Hall, maternelle

Philomena Gentes, 1ère année

Hubert Joly, maternelle

Jeriah Lalonde, 1ère année

Leevi Kontkanen, maternelle

Amelie Savard Heneault, 5e année

Chantae Kruger, maternelle

Andrew Carlow, 6e année

Dahlia L. Robidoux, maternelle



Note: pour les parents d'élèves de la 6e—8e: veuillez regarder le bulletin de nouvelles de McNicoll pour connaître leurs événements.  
Site: <http://www.sd67.bc.ca/schools/mcnicoll/>

# Les membres du personnel des écoles Entre Lacs & Penticton Secondary

2011

2012

## Administration

Directrice: Fariba Daragahi  
Secrétaire d`école: Lise Rodrigue

## Enseignant.e.s à Entre Lacs

Maternelle : Lisa Poirier  
1re et 2e année: Jacinthe Alarie & Suzanne Martin  
3e année: Monique Courchesne  
4e année: Jean Motard  
5e et 6e année: Pierre Tardif  
7e et 8e année: Jean Savoie  
Anglais 4e à 8e: Maria Vellieux  
Éd. Physique: Maria Vellieux

## Spécialistes à l'école Entre Lacs

Bibliothécaire: Maria Vellieux  
Cyberpédagogue: Suzanne Martin  
Études autochtones: Fariba Daragahi  
Conseillère scolaire: Sylvie Vidailac  
Classe ressource: Johanne Hamel  
Orthopédagogue: Johanne Hamel  
Francisation: Suzanne Martin & Johanne Hamel  
Orthophoniste: Danièle Madevon

## Aides pédagogiques & surveillant.e.s à l' école Entre Lacs

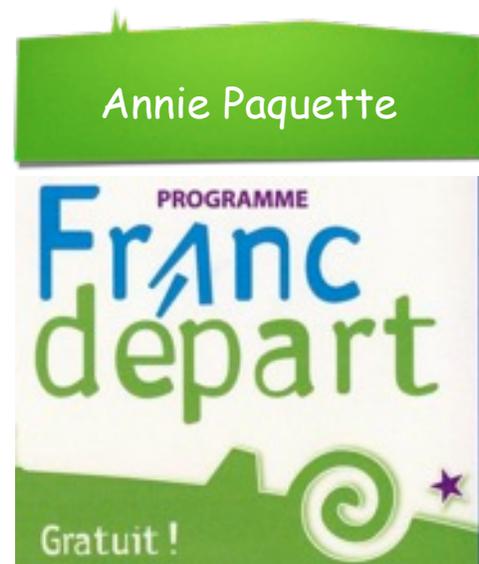
Catherine Combres  
Marie-Josée Lorrain  
Hélène Sévigny  
Raymonde Bonin  
Nathalie Savard  
Martin Bouchard

## Enseignants à Penticton Secondary

Sciences 9e & 10e + Sciences Humaines 9e à 11e: Marc Sabourin  
Français 9e à 12e + Planification 10e: Richard Beaulieu

Petite enfance  
Prématernelle et Service avant et après l'école: Lise Séguin  
Franc départ: Annie Paquette

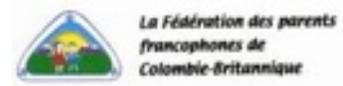
**Franc départ:** Service proposé par le Conseil scolaire francophone en collaboration avec la Fédération des parents francophones de C.-B., est offert gratuitement aux familles francophones de la région. À raison de trois matinées par semaine dans la classe numéro 1 à l'entrée de l'école. Les enfants ayants droit âgés entre 0 et 5 ans accompagnés d'un adulte (le parent ou toute autre personne responsable de l'enfant) seront accueillis dans un cadre convivial par une éducatrice spécialisée en petite enfance. Ils auront accès à une multitude de jeux et d'activités adaptés à leurs besoins. Pour plus d'information, contactez Mme Annie Paquette au 250-770-7691 poste 5



Ayant droit: L'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés garantit aux citoyennes et citoyens canadiens établis en C.-B. le droit de faire instruire leurs enfants dans un programme d'éducation francophone :

\* si leur première langue apprise et encore comprise est le français ou si elles ou ils ont reçu leur instruction primaire en français au Canada (excluant l'immersion) ; ou \* si elles ou ils ont un enfant qui a reçu son instruction au niveau primaire ou secondaire en français au Canada (excluant l'immersion) ou \* si elles ou ils ont un enfant qui a déjà commencé son instruction en français au Canada (excluant l'immersion).

Les immigrantes et immigrants reçus qui remplissent une ou plusieurs des conditions mentionnées ci-haut sont également éligibles.



## SERVICES PRIVÉS À L'INTÉRIEUR DE L'ÉCOLE



1077, avenue Nelson  
Pudichéry, C.-B. V2A 2N6

Téléphone: 250-770-7691 ext. 4  
Téléphone: 250-492-0908

### Petite Enfance

de l'école Entre Lacs

★ Prématernelle  
★ Service avant  
& après l'école

**Lise Séguin, certifiée**  
Boîte vocale: 250-770-7691 ext. 4  
Téléphone cell.: 250-809-1188

**\*\*Pizza pour le midi.** Tous les profits iront pour les sorties culturelles des 5e et 6e. Enseignant responsable des levées de fonds pour les pizzas M. Pierre Tardif. Pour le rejoindre, faites-lui parvenir un courriel [pierre\\_tardif@csf.bc.ca](mailto:pierre_tardif@csf.bc.ca)



**\*APÉ Lunch et lait à l'école:** L'APÉ a inscrit l'école au programme de lait à l'école élémentaire du BC Dairy Foundation.. À partir du mois d'octobre, le lait sera disponible 2 jours par semaine tous les lundis et mercredis, à l'heure du dîner. Pour les rejoindre, faites leur parvenir un courriel [entre\\_ape@csf.bc.ca](mailto:entre_ape@csf.bc.ca)

**Argent envoyé à l'école:** Il est important de ne pas joindre tous les coupons réponses dans la même enveloppe. Veuillez faire parvenir vos chèques ou le montant exact à l'école **dans des enveloppes ou Ziploc séparées** et cachetées avec tous les renseignements écrits sur l'enveloppe: nom de l'élève, niveau scolaire, nom de l'enseignant, montant d'argent exact ou le chèque, le motif de la demande (APÉ Lunch, lait, pizza, agenda, etc), ainsi que le coupon-réponse signé. Si vous payez pour plus qu'un enfant, vous devez inscrire le nom des enfants, leurs niveaux et le nom de leurs enseignants et **remettre l'enveloppe à l'enfant le plus jeune de la famille.**



**IMPORTANT: \*\*Pour les pizzas,** nous acceptons les chèques seulement. Veuillez faire vos chèques au nom de l'école Entre-Lacs. **\*Pour les activités, les repas chauds, lait à l'école et autres de l'APÉ,** veuillez faire vos chèques au nom de APÉ Entre Lacs. Merci de votre collaboration.



Le comité de parents travaille à enrichir la vie étudiante de l'école par des levées de fonds, des journées d'activités et la participation dans le plan de réussite. Les réunions sont dans les deux langues, françaises et anglaises. S.V.P. venez nous rencontrer pour partager vos idées. Pour toutes questions ou points à discuter veuillez communiquer avec Christine Leroux au 250-770-8936 ou par courriel: [entre\\_ape@csf.bc.ca](mailto:entre_ape@csf.bc.ca). **La prochaine réunion (AGA) sera jeudi le 22 septembre à 19 h 30.** Nous espérons vous voir à cette réunion. Merci de participer !



**ATTENTION !** Nous sommes une école **SANS ARACHIDES**. Nous accueillerons parmi nous des élèves qui ont des **allergies mortelles aux arachides, aux noix et aux graines de sésame**. Si vous désirez utiliser le **substitut au beurre d'arachide**, S.V.P, informer le titulaire de votre enfant. Merci. Visitez ce site pour plus d'information: <http://www.peabutter.ca/> S'il vous plaît, évitez d'envoyer tout aliment qui contiendrait des arachides, des noix, des graines de sésame ou de l'huile d'arachides. Voici des suggestions d'aliments pour les dîners de votre enfant: les fruits et les légumes; les vinaigrettes et les trempettes; les différents pains (sans graines de sésame) et les produits laitiers.

Pour les biscuits faits à la maison, n'utilisez pas d'huile d'arachides. Pour ceux achetés, vous devez vérifier la liste des ingrédients affichés sur l'emballage.

Il arrive parfois que des élèves se présentent au secrétariat parce qu'ils n'ont pas leur boîte à lunch. Parfois, ils ont quitté la maison trop rapidement et ils ont oublié leur boîte à lunch, parfois ils n'ont pas eu le temps pour préparer leur boîte à lunch, d'autres fois un parent va venir porter un lunch le midi et l'enfant ne s'en souvient plus ou encore parce qu'ils n'ont rien à la maison. Il y a en fait mille et une raisons... Si votre famille éprouve **des difficultés financières, veuillez communiquer avec la direction pour discuter avec lui de l'aide qu'il pourrait vous apporter. Tous les renseignements demeureront strictement confidentiels.**



Si aucun arrangement a été pris avec la direction, nous communiquerons avec vous pour vous avertir de venir porter un lunch à votre enfant. **Veuillez prendre note que le secrétariat est fermé de 12h à 12h30 et que nous cherchons un parent pour faire du bénévolat et aider les élèves dans ces situations.**

**Micro-ondes :** Seules les élèves de la 5<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année peuvent utiliser les micro-ondes dans le but d'accorder suffisamment de temps à tous nos élèves pour bien manger leur dîner ainsi que profiter du temps alloué pour jouer dans la cour d'école.

**Enfant malade à l'école:** Puisque l'exercice physique et l'air frais sont d'une importance primordiale à la santé, les élèves sont tenus de sortir à l'extérieur à toutes les récréations. **L'école considère que tout enfant envoyé à l'école est en condition de participer à toutes les activités scolaires, y compris les récréations à l'extérieur.** En cas d'intempéries sérieuses, l'école gardera tous les enfants à l'intérieur. Les enfants atteints de ces maladies devraient rester à la maison pour éviter de contaminer les autres pour la période de temps indiquée ci-dessous:

**\*\*Varicelle :** Si votre enfant est faible en raison d'une fièvre ou souffre d'une démangeaison due à l'éruption de boutons à cloques, gardez votre enfant à la maison (habituellement 4 jours). Pour les enfants atteints seulement de quelques lésions et qu'elles sont toutes en croûte, ils peuvent retourner plus tôt à l'école

**Rubéole :** au moins 5 jours après l'apparition de l'éruption

**Rougeole :** au moins 5 jours après l'apparition de l'éruption

**Oreillons :** jusqu'à ce que le gonflement disparaisse ou au moins 9 jours après le début du gonflement

**Conjonctivite :** 24 heures après avoir été traité avec un antibiotique efficace

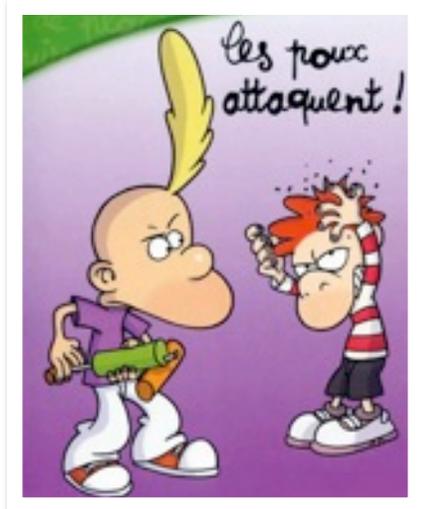
**Grippe:** Nous insistons que les parents gardent à la maison tout enfant présentant des symptômes de grippe jusqu'à ce que les symptômes disparaissent complètement. Tout élève présentant de tels symptômes à l'école sera retourné à la maison.



**\*\*Note importante :** En cas de varicelle, S.V.P informez moi la direction plus tôt possible, nous avons un élève qui ne doit pas être en contact avec des élèves qui ont cette maladie. **Si votre enfant devient malade au courant de la journée, nous vous informerons afin que vous puissiez passer le prendre.**

**Absences:** En cas d'absence ou de retard, il est très important de prévenir la secrétaire de l'école. Veuillez lui téléphoner dès que possible au 250-770-7691 . Notez que vous pouvez profiter du répondeur téléphonique en dehors des heures d'école. Si l'absence est prévue, vous pouvez faire parvenir un billet par votre enfant. Merci de votre coopération.

**Appels téléphoniques:** Ce n'est qu'en cas d'urgence (maladie, rendez-vous médical, dentaire ou accident) que les messages seront transmis aux élèves durant les heures scolaires. Il en est de même pour les élèves qui doivent appeler leurs parents. Veuillez noter que votre enfant ne peut pas vous téléphoner pour que vous lui rapportiez un devoir qu'il / elle aurait oublié!



**Pédiculose:** Les poux sont particulièrement communs pour les enfants scolarisés âgés entre trois à dix ans. Souvent après un long congé scolaire (vacances d'été, temps des fêtes, relâche scolaire et longue fin de semaine) plusieurs enfants se retrouvent avec des poux et ces bestioles se propagent rapidement! Nous reconnaissons que les poux sont une nuisance et un casse-tête, et de ce fait, nous travaillons avec le centre de santé «Interior Health » pour éduquer et informer les parents et les élèves sur les traitements et les stratégies visant à minimiser la propagation des poux. Voici notre procédure : une fois que les poux sont détectés, la famille est conseillée et toutes les familles sont informées sur les procédures à suivre. Un

traitement doit être administré à l'enfant avant qu'il retourne à l'école. Par la suite, nous vérifions les cheveux de l'enfant ou des enfants infectés.

**POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ :** Nous ne pouvons pas divulguer le nom d'un enfant. **S'il vous plaît, vérifier les cheveux et le cuir chevelu de votre enfant très soigneusement.** Pour plus d'information, visitez le site de l'école [http://entrelacs.csf.bc.ca/ecole\\_francofrone/infos\\_sante\\_securite.php](http://entrelacs.csf.bc.ca/ecole_francofrone/infos_sante_securite.php) ou téléphonez à un infirmière (Public Health Nurse) au 250-770-3434.

**Assurance accident pour les élèves :** Le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique n'a pas de couverture d'assurance accident pour les élèves qui se blessent à l'école ou pendant des activités scolaires à l'extérieur de l'école. Des accidents peuvent se produire. Certaines blessures entraînent des frais médicaux, dentaires ou d'autres dépenses qui ne sont pas couverts par les soins de santé provinciaux ou par les régimes collectifs des parents ou tuteurs. Comme un parent ou tuteur, vous êtes responsable de ces dépenses. Nous mettons à votre disposition les références d'une compagnie d'assurance accident et vie pour les élèves ainsi que des formulaires d'inscription. La participation à un tel programme est volontaire et les coûts doivent être payés par le parent ou le tuteur. L'assurance-accidents des élèves est essentielle, car les enfants sont très actifs.

**Objets perdus et trouvés :** Les objets trouvés sont placés dans une boîte à l'entrée centrale. Il serait toujours bien d'identifier les vêtements ou objets usuels de votre enfant, facilitant ainsi le retour de ses articles lorsqu'ils sont égarés. Tous les objets non réclamés sont donnés à l'Armée du Salut tous les trois mois. L'école n'est pas responsable des vols, bris ou pertes des effets personnels des élèves.





**Circulation dans l'école** : Tout visiteur à l'école doit se présenter à la réception. Il **est interdit** de circuler dans l'établissement et dans la cour d'école sans le laissez-passer des visiteurs que l'on se procure à la réception après avoir signé le registre des visiteurs. Ce règlement sera très strictement suivi par tout le personnel de l'école.

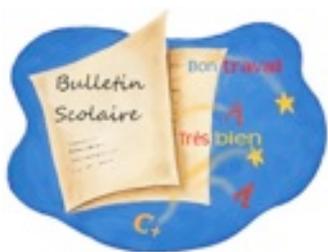
**Votre collaboration** sera appréciée. Nous voulons limiter les dérangements durant l'activité pédagogique en salle de classe et assurer la sécurité de tous. Voilà pourquoi nous ne permettrons pas aux parents de se rendre directement à la salle de classe durant les heures d'enseignement afin d'y livrer un objet oublié, y chercher l'**enfant** pour un rendez-vous ou pour discuter **avec l'enseignante ou l'enseignant**. Nous aurons le plaisir de vous accueillir à la réception.

**Francophonie** : Le choix de l'école francophone est un **choix délibéré des parents**. Celui-ci représente leur désir de voir leur **enfant** s'épanouir dans un milieu francophone qui respecte tout de même l'apprentissage de l'anglais dès la 4<sup>e</sup> année. Ce choix représente aussi un engagement envers la politique de communication en français au sein de l'école et lors des rassemblements. Le **français est la langue d'enseignement** ainsi que la langue de communication entre les élèves. Nous demandons aux élèves de s'exprimer de façon correcte et respectueuse en français en tout temps. Si vous êtes un parent qui aimerait parrainer un autre parent, n'hésitez pas à nous contacter. Nous avons des parents (surtout anglophones) qui aimeraient bien être épaulés et guidés.

**Protocole de communication** : Lorsque vous avez une inquiétude ou une question au sujet de la vie scolaire de votre enfant, vous êtes encouragés à parler directement avec l'enseignant de votre enfant. Nous vous invitons à communiquer avec eux par courriel en premier. Ils vous donneront un rendez-vous si besoin.



**Services aux enfants en difficulté** : La politique ministérielle vise l'intégration des élèves en difficulté dans la mesure du possible. Notre école peut compter sur les services centralisés offerts par le conseil scolaire et sur les services du personnel affecté à cette tâche au sein de l'école. Le premier responsable du programme scolaire de **votre enfant** demeure son titulaire de classe. **C'est à cette personne** qu'il faut faire part de vos soucis ou questions face au développement de **votre enfant**. Notre école se veut un lieu où chaque jeune peut se sentir à l'aise et se développer au maximum. Si vous avez des plaintes à formuler, informez-vous des procédures à suivre auprès du directeur.



Les membres de la Fédération des enseignantes et enseignants de la Colombie- Britannique ont entamé une série de moyens de pression sanctionnés par la Commission des relations de travail de la C.-B.. Ainsi, respectant la consigne de leur syndicat, le personnel enseignant a déjà commencé à refuser d'exécuter des tâches administratives, de tenir des rencontres formelles avec les parents ou les directions d'école, de participer à des rencontres de comité et de rédiger des bulletins scolaires.

Cette situation place le Conseil scolaire dans une position délicate. Certaines activités qui doivent normalement être soutenues par l'enseignante ou l'enseignant deviennent plus difficiles, voire impossibles à administrer avec le seul soutien du personnel de direction des écoles. C'est donc avec regret que nous devons prendre la décision de reporter les journées de départ hâtif qui devaient avoir lieu cet automne. Sans l'apport du personnel enseignant pour organiser ces journées et le soutien des bulletins scolaires pour comparer l'évolution des élèves, nous ne pourrions assurer le succès de ces rencontres parents-enseignants. Le calendrier scolaire prévoit la tenue de 4 départs hâtifs au cours de l'année; nous espérons que les journées déplacées pourront être reprises au cours de l'hiver ou au printemps.

**Agenda scolaire :** Afin d'améliorer la communication entre l'école et la maison et d'encourager de bonnes techniques d'organisation du temps, **les élèves de la 1<sup>re</sup> à la 8<sup>e</sup> année** ont reçu un agenda scolaire. Nous vous invitons à appuyer et à encourager son utilisation à la maison en le regardant à tous les jours. Utilisez-le également pour communiquer un message à l'enseignant de votre enfant. Nous remercions l'APÉ grâce à leur contribution, nous avons été capable de garder votre coût à 5.00\$. **Pochette pour les maternelles:** Pour faciliter la communication entre l'école et les parents, **les élèves de la maternelle** ont reçu des pochettes. Les notes telles que les permissions de sorties ou les autres informations seront placées dans la pochette de votre enfant. S. V.P. vérifier ces pochettes sur une base régulière.



**Sorties scolaires :** Au cours de l'année, on propose aux élèves plusieurs sorties. Vous recevrez des formulaires pour vous aviser. Vous devez nous retourner le coupon-réponse **signé et avant la date indiquée** si vous désirez que votre enfant y participe. Sans permission écrite, **votre enfant** ne pourra pas participer et devra rester à l'école. Veuillez noter que nous vous demanderons une contribution financière pour payer les frais de transport ou d'admission pour la majorité des activités. Vous recevrez plus d'informations sous peu.



## Service de transport scolaire avec la compagnie Thirdwave Bus Services

604-247-1221

Nous devons vous informer que l'école n'est pas responsable du transport scolaire. C'est la compagnie **Thirdwave Bus Services** qui coordonne et administre le service. Si vous avez des commentaires ou des demandes à faire, veuillez communiquer avec avec la

coordinatrice du Conseil Scolaire francophone, Mme Johanne Ross, au 888-715-2200 poste 2634 ou par courriel [johanne\\_ross@csf.bc.ca](mailto:johanne_ross@csf.bc.ca) ou avec le coordinateur de la compagnie Thirdwave Bus Services, M. Kelly Grittner, au 250-546-0983 ou par courriel [kegritt@telus.net](mailto:kegritt@telus.net). Vous trouverez la majorité des réponses à vos questions sur le site du Conseil scolaire francophone de la Colombie Britannique. <http://www.csf.bc.ca/transports/index.php>.

Si vous déménagez et changez votre numéro de téléphone, contactez la secrétaire de l'école par courriel, elle fera parvenir vos nouvelles coordonnées à la compagnie Thirdwave et fera les changements dans les dossiers des élèves et dans le système.

Adresse courriel: [lise\\_rodrigue@csf.bc.ca](mailto:lise_rodrigue@csf.bc.ca)



\*Lorsque votre enfant ne prend pas l'autobus, vous devez informer la secrétaire de l'école et le chauffeur d'autobus **avant 14h40**

Val, Summerland 250-462-4002

Don, Penticton Central 250-492-2004

Deryll, Penticton North and Naramata 250-809-9446

Tom, Penticton South, OK Falls, Kaleden 250-488-6440

et la secrétaire 250-770-7691



**Stationnement de l'école:** Le stationnement près de l'école est strictement réservé au personnel. Si vous venez chercher ou reconduire un **enfant**, s.v.p. stationnez près du ruisseau en face du terrain de football. Veuillez éviter de stationner dans la zone des autobus. Merci

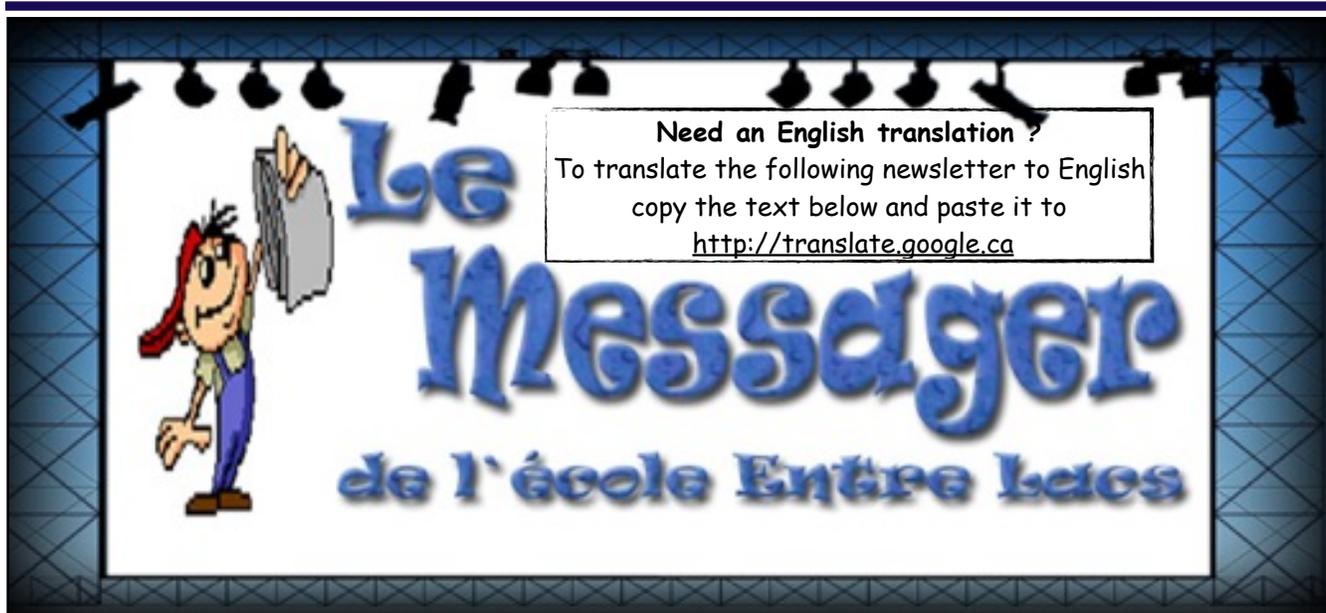


# Bonne fête

Kate Piche, 2-sept  
Raymonde Bonin, 8-sept  
Jean Savoie, 10-sept  
Hubert Joly, 10-sept  
Ethan Morin, 15-sept  
Duncan Aiden, 17-sept  
Ethan Lefteruk, 18-sept  
Aleena Proteau, 21-sept  
Maya Bassot, 23-sept  
Monique Courchesne, 24-sept  
Sophie d'Estimauville, 26-sept  
Michelle Mulligan, 26-sept  
Connor Whitty, 27-sept  
Marc Sabourin, 28-sept



Bonne année scolaire  
à tous et à toutes !



### MOT DE LA DIRECTION

Nous avons connu une rentrée scolaire mémorable. Les élèves, le personnel et les parents se sont impliqués dès septembre dans des activités académiques, culturelles et sportives enrichissantes. Les pratiques tous les jours pour la course Terry Fox, le tutorat par les élèves plus âgés aux élèves plus jeunes, la participation des élèves de la 6 à 8<sup>e</sup> aux activités parascolaires à McNicoll Park, la course Terry Fox, les repas chauds, la soirée de bienvenue organisée par l'APÉ comptent parmi une panoplie d'activités qui s'organisent à Entre-Lacs.

Un gros merci à tous les parents qui ont participé aux portes ouvertes pendant les heures de l'école et aux membres du personnel pour leur accueil chaleureux.

Nous vous souhaitons une excellente suite du mois d'octobre!

Fariba Daragahi

### Mettez dès maintenant ces dates à votre agenda

**14 octobre**

Photos individuelles

**21 octobre**

Journée de développement professionnel — pas d'école

**26 octobre**

Naramata Run pour les 4e

**26 octobre**

Vaccins pour les 6e

**31 octobre**

Parade d'Halloween

**3 novembre**

Réunion de l'APÉ

**10 novembre**

Assemblée du Jour du Souvenir

**11 novembre**

Jour du Souvenir — pas d'école

**16 décembre**

Dernière journée d'école avant Noël

**3 janvier**

Retour des vacances



Association des  
parents d'école  
2011-2012



Christine Leroux  
Présidente



Martin Bouchard  
Vice-président



Anik Lapointe  
Secrétaire



Sandy Whitty  
Trésorière

Nous voici repartis pour une nouvelle année scolaire! Nous avons commencé l'année avec une soirée "Baron of Beef" pour souhaiter la bienvenue aux nouvelles familles ainsi que renouer de vieilles amitiés. Grâce à vous tous qui êtes venus en grand nombre, la fête fut un succès. Nous voulons remercier tous ceux et celles qui nous ont aidé lors de la soirée et qui sont venus à l'AGA de l'APÉ. Nous souhaitons la bienvenue à Martin Bouchard, le nouveau vice-président et bon retour à Sandy Whitty, la trésorière, Anik Lapointe, la secrétaire et Christine Leroux à la présidence de l'APÉ. N'oubliez pas que nous avons une réunion à tous les mois (généralement la première semaine du mois) et tous sont les bienvenus. Comme à chaque cette année, l'APÉ a pour objectif de maintenir son appui aux élèves dans leurs efforts scolaires, leurs activités parascolaires ainsi que des voyages. De plus, nous reprenons les APÉ Lunch 2 vendredis consécutifs à toutes les 2 semaines, en alternance avec les pizzas-lunch de la classe des 5e/6e année. Encore cette année, nous vous offrons la possibilité d'acheter des laits (chocolat ou régulier), yogourts et fromages, deux fois par semaine (en plus du vendredi), pour vos enfants le midi. Toutes les commandes que ce soit pour les APÉ lunch, les pizzas ou bien la commande de laits/yogourts/fromages, seront faites dorénavant, avec le site internet MUNCH-A-LUNCH (lien va se trouver sur le site internet de l'école). C'est pratique, rapide et facile à utiliser. Plus de papier! Chaque famille devra créer son propre code d'accès ce qui vous permettra de gérer vous-même les commandes de votre ou vos enfants.

---

Afin de maintenir notre appui aux élèves, l'APÉ dépend des levées de fonds. À partir de maintenant, les commandes pour nos levées de fonds se feront aussi avec le site Munch-a-Lunch. Comme vous l'avez constaté, l'APÉ a déjà commencé ses levées de fonds avec celle des abonnements ou renouvellement de magazines. Ces dernières peuvent être faites en ligne [www.qsp.ca](http://www.qsp.ca), tout au long de l'année ou bien utiliser, d'ici le 20 octobre, le bon de commande dans la trousse (enveloppe) envoyée à la maison. Avec les magnifiques desseins des élèves et le succès de l'an passé, l'APÉ organise à nouveau une vente de cartes personnalisées, de votre ou vos enfants. De plus, le Concours de lecture et de la vente de fleurs pour la Fête des Mères reprendront au printemps. Il ne reste que quelques boîtes de conserve de sirop d'érable à vendre (11\$ la boîte de conserve de 540 ml). Ne tardez pas, car sinon il faudra attendre la prochaine récolte!

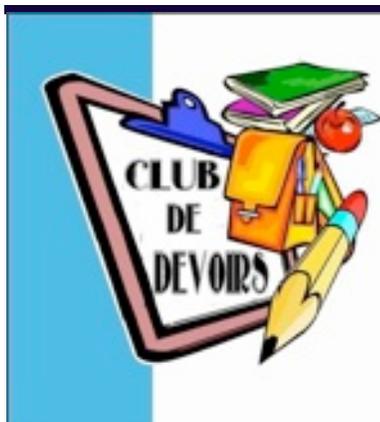
Voici nos levées de fonds planifiées pour l'année :

- renouvellement et abonnements de magazines (dès maintenant)
- vente de Poinsettias (en novembre)
- vente de cartes de Noël avec les dessins de vos enfants (en novembre)
- Concours de lecture (en février)
- vente de fleurs pour la Fête des Mères (en avril)
- vente de sirop d'érable (toute l'année, jusqu'à épuisement des stocks)

Nous sommes toujours à la recherche de parents bénévoles!!! Nous avons besoin de parents pour nous aider lors des APÉ Lunch, les vendredis midi ainsi que pour la distribution des laits/yogourts/fromages les lundis et mercredis midi. Généralement, il suffit que de 20 minutes pour la distribution des laits et autour d'une heure pour les lunch de l'APÉ. Ces derniers ne sont que 2 vendredis consécutifs, à toutes les 2 semaines. Il est important d'avoir votre aide et participation pour assurer la survit des lunch de l'APÉ. S'il vous plaît nous contacter soit par courriel ([ape\\_entre@csf.bc.ca](mailto:ape_entre@csf.bc.ca)) ou en téléphonant à Christine au 250-770-8936. Si vous voulez nous aider, mais en dehors des heures d'école, contacter nous aussi.

Le comité de parents travaille à enrichir la vie étudiante de l'école par des levées de fonds, des journées d'activités et la participation dans le plan de réussite. Les réunions sont dans les deux langues, française et anglaise. S.V.P. venez nous rencontrer pour partager vos idées. Pour toutes questions ou points à discuter veuillez communiquer avec Christine Leroux au 250-770-8936 ou par courriel: ([ape\\_entre@csf.bc.ca](mailto:ape_entre@csf.bc.ca)) **La prochaine réunion sera jeudi le 3 novembre à 19 h.** Nous espérons vous voir à cette réunion.

Merci de vous impliquer. !



Vous avez à votre disposition le Club de devoirs de l'école et des personnes pour vous aider. Il y aura le club de devoirs tous les mardis et jeudis après l'école à partir du 1 novembre 2011. Mesdames Hélène Sévigny et Raymonde Bonin seront responsables. L'objectif de ce club est de fournir aux élèves du temps afin de compléter leurs travaux scolaires. Il est primordial que nous sachions tous où sont vos enfants et cela - **à tout moment**. Si votre enfant doit s'absenter du club de devoirs et revenir à la maison en autobus, vous devrez communiquer avec nous avant 14 h 40 par courriel à l'adresse suivante:

[lise\\_rodrigue@csf.bc.ca](mailto:lise_rodrigue@csf.bc.ca) ou en téléphonant au 250-770-7691. Sans avis, nous devons, pour des mesures de sécurité, garder votre enfant comme prévu à l'école. Les parents ou tuteurs sont responsables du transport de l'enfant pour le retour à la maison. Pour un meilleur contrôle des allées et venues, nous vous prions de venir chercher votre enfant à la porte de la bibliothèque.



## TUTRICE

Dominique Gaury  
250-494-0437  
SUMMERLAND



## French lessons for families

Please contact  
Mrs. Lina Roy  
250-492-2549  
or email

[francisatation@shaw.ca](mailto:francisatation@shaw.ca)



## NOTE

Pour les parents d'élèves de la 6e à 8e: veuillez regarder le bulletin de nouvelles de McNicoll pour connaître leurs événements.

Site: <http://www.sd67.bc.ca/schools/mcnicoll/>

## Départ hâtif

Nous demandons aux parents qui viennent chercher leur enfant, durant la journée scolaire, de signer le registre des départs hâtifs au secrétariat.



Merci!



# Bonne fête

Beau Chetner, 2 octobre  
 Yanna Beaudet, 4 octobre  
 Hélène Sévigny, 5 octobre  
 Drake Richardson, 5 octobre  
 Dominic Delisle-Lavoie, 8 octobre  
 Nolan Cornell, 11 octobre  
 Tula-Belle L-Robidoux, 12 octobre  
 Kestrell Burechailo, 14 octobre  
 Esa Holland, 21 octobre  
 Olivier Jacques, 22 octobre  
 Alexandre L'Espérance, 23 octobre



**Annie Paquette**  
 250-770-7691 poste 5

PROGRAMME

## Franc départ

Gratuit!



La Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique

### SERVICES PRIVÉS À L'INTÉRIEUR DE L'ÉCOLE




9377, avenue Nélos  
 Portage, C.-B. V2R 2N6  
 Téléphone: 250-770-7691 ext. 4  
 Télécopieur: 250-490-0808

### Petite Enfance

de l'école Entre Lacs

- ★ Prématernelle
- ★ Service avant & après l'école

**Lise Séguin, certifiée**  
 Boîte vocale: 250-770-7691 ext. 4  
 Téléphone cell.: 250-809-1188





## Service de transport scolaire avec la compagnie Thirdwave Bus Services

604-247-1221

Nous devons vous informer que l'école n'est pas responsable du transport scolaire. C'est la compagnie **Thirdwave Bus Services** qui coordonne et administre le service. Si vous avez des commentaires ou des demandes à faire, veuillez communiquer avec avec la

coordinatrice du Conseil Scolaire francophone, Mme Johanne Ross, au 888-715-2200 poste 2634 ou par courriel [johanne\\_ross@csf.bc.ca](mailto:johanne_ross@csf.bc.ca) ou avec le coordinateur de la compagnie Thirdwave Bus Services, M. Kelly Grittner, au 250-546-0983 ou par courriel [kegritt@telus.net](mailto:kegritt@telus.net). Vous trouverez la majorité des réponses à vos questions sur le site du Conseil scolaire francophone de la Colombie Britannique. <http://www.csf.bc.ca/transports/index.php>.

Si vous déménagez et changez votre numéro de téléphone, contactez la secrétaire de l'école par courriel, elle fera parvenir vos nouvelles coordonnées à la compagnie Thirdwave et fera les changements dans les dossiers des élèves et dans le système. Adresse courriel: [lise\\_rodrique@csf.bc.ca](mailto:lise_rodrique@csf.bc.ca)

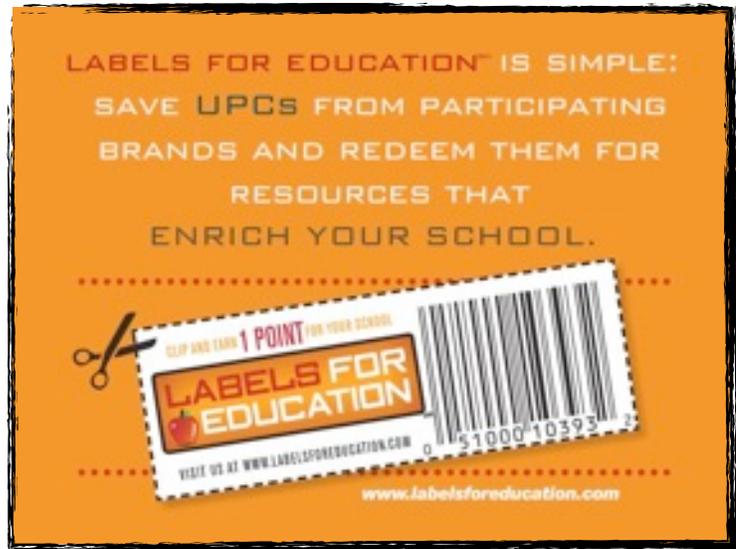


\*Lorsque votre enfant ne prend pas l'autobus, vous devez informer la secrétaire de l'école et le chauffeur d'autobus **avant 14h40**

Val, Summerland 250-462-4002  
 Don, Penticton Central 250-492-2004  
 Deryll, Penticton North and Naramata 250-809-9446  
 Tom, Penticton South, OK Falls, Kaleden 250-488-6440  
 et la secrétaire 250-770-7691



**Stationnement de l'école:** Le stationnement près de l'école est strictement réservé au personnel. Si vous venez chercher ou reconduire un **enfant**, s.v.p. stationnez près du ruisseau en face du terrain de football. Veuillez éviter de stationner dans la zone des autobus. Merci



**Nous collectionnons les étiquettes Campbell!**

Enlevez le symbole CPU des étiquettes Campbell, collez-les sur une feuille et faites-les parvenir à l'école. Mme Lise Séguin fera parvenir les étiquettes à la compagnie en échange de cadeaux pour les enfants.

Merci pour votre participation !  
Mme Séguin responsable du projet.





Chers familles d'Entre-Lacs,

Nous voici déjà sommes déjà en mi-novembre! Les élèves continuent de travailler fort à tous les niveaux et ils s'engagent dans leur apprentissage. Les projets de littératie, d'arts, de chansons, de sciences, d'anglais, de technologie, d'athlétisme et tant d'autres témoignent à tous les jours de la richesse pédagogique à Entre-Lacs. Dernièrement, nous avons eu «La parade d'Halloween», «La journée de lecture», la présentation de «Science World in School» et «L'assemblée du Jour du Souvenir». Tous les membres du personnel de l'école encadrent efficacement nos élèves et les parents s'impliquent aussi dans la vie scolaire de leurs enfants. Nous avons présentement des activités parascolaires fort intéressantes pour les élèves à l'heure du dîner. Je suis reconnaissante et remercie le dévouement des élèves, des membres du personnel et des parents à assurer une éducation de qualité à nos apprenants. Passez nous voir à l'école, il nous fait toujours plaisir de voir plus souvent. Nous vous souhaitons d'excellentes journées en novembre!!

Fariba Daragahi

Vous avez envie de participer à plus d'activités et d'événements francophones? C'est simple cliquez [www.leccfo.org](http://www.leccfo.org) et vos doigts vous conduiront au Centre culturel francophone, une ressource culturelle pour la francophonie du coin! Information : [info@leccfo.org](mailto:info@leccfo.org) ou 250.860.4074

**Mettez dès maintenant ces dates à votre agenda**

**18 novembre**  
APÉ lunch-Tim Horton's

**18 novembre:**  
Reprise de photo (9h)  
Patin 5e - 8e (13h30-14h30)  
Festival multiculturel M-3e (10h30-12h)

**24 novembre**  
Assemblée générale (9h30)

**25 novembre**  
Pizza

**28 novembre**  
Patin mat - 4e (13h30-14h30)

**29 novembre**  
Patin 5e - 8e (9h30-10h30)

**1 décembre**  
Réunion de l'APÉ



La campagne de financement avec les abonnements de magazines fût un franc succès cette année! Les ventes ont dépassées celles de l'an dernier et c'est grâce à vos efforts. Un gros merci à tout ceux et celles qui ont sollicité grand-parents, membres de la famille, amis et voisins pour acheter ou renouveler des abonnements de magazine. N'oubliez pas que vous pouvez acheter ou renouveler des abonnements de magazine en ligne ([www.qsp.ca](http://www.qsp.ca)) en utilisant le code de l'école: 18710, tout au long de l'année scolaire (jusqu'au 30 juin, 2012). Vous économisez et les profits vont à l'APÉ.

Les cartes des Fêtes arborant les belles oeuvres d'art de vos enfants vont être distribuées sous peu. Comme l'année passée, il ne restera plus qu'à choisir et acheter la quantité désirée. De plus, l'APÉ se joint aux pépinières DeVry Greenhouses pour vous offrir de merveilleux poinsettias pour le temps des Fêtes. Les commandes se feront à la mi-novembre, à l'aide du site Munch-a-Lunch, en cliquant sur "Fundraiser". Vous recevrez un courriel qui vous communiquera les dates exactes pour faire votre commande et les ramasser.



Quel plaisir d'utiliser le site internet Munch-a-Lunch pour les commandes des APÉ lunch et des pizzas. L'APÉ et l'école sont très heureux de son succès et les coordonnateurs des lunch (qui sont des bénévoles) sont encore plus réjouis de la simplification des commandes et de leurs tâches. Nous sommes toujours à la recherche de bénévoles pour distribuer les APÉ lunch à l'école. Soit nous contacter ([ape\\_entre@csf.bc.ca](mailto:ape_entre@csf.bc.ca)) ou utiliser le site Munch-a-Lunch en cliquant sur "Volunteer".

Le comité de parents travaille à enrichir la vie étudiante de l'école par des levées de fonds, des journées d'activités et la participation dans le plan de réussite. Les réunions sont dans les deux langues, françaises et anglaises. S.V.P. venez nous rencontrer pour partager vos idées. Pour toutes questions ou points à discuter veuillez communiquer avec Christine Leroux au 250-770-8936 ou par courriel: [ape\\_entre@csf.bc.ca](mailto:ape_entre@csf.bc.ca). **La prochaine réunion sera le 1 décembre à 19 h.** Nous espérons vous voir à cette réunion. Merci de participer !



### COURSE TERRY FOX

Félicitations à nos coureurs dédiés! Vous avez mis beaucoup d'effort dans la course Terry Fox et nous sommes très fiers de vous! Merci aussi aux familles qui ont envoyé des dons, c'est vraiment apprécié! La course Terry Fox est une tradition annuelle à l'école Entre-Lacs et nous sommes impressionnés par le dévouement et la participation de nos élèves. Terry lui-même serait aussi fier de vous que nous le sommes!!

**Mettons fin à l'intimidation !**

(Texte reproduit du site Web du Conseil national de la sécurité <http://canadasafetycouncil.org/fr/accueil>)

Le mois de novembre est le mois national de la prévention de la criminalité et de la sécurité communautaire et le Conseil canadien de la sécurité enjoint l'ensemble de la population canadienne à se mobiliser pour mettre fin à l'intimidation.

L'intimidation est une forme de relation sociale dans laquelle un

individu agresse un autre de façon répétée. Son agression peut être physique, verbale ou psychologique

L'intimidation ne règne pas uniquement dans la cour de l'école, mais aussi chez soi, au travail et même en ligne. L'intimidation est un problème social qui touche l'ensemble de la collectivité et non simplement l'intimidateur et la victime. Elle empoisonne le milieu social de tout un chacun.

On retrouve autant d'intimidateurs chez les garçons que chez les filles, chez les hommes que chez les femmes. Les premiers sont plus susceptibles de commettre des actes d'intimidation de nature physique (bousculades et coups de pied, par exemple) tandis que les deuxièmes exercent plutôt des persécutions verbales, en envoyant des messages méchants sur Facebook, par exemple. L'extorsion, l'intimidation et la destruction de biens s'inscrivent toutes dans le contexte de ce type de comportement.

Les adultes contribuent pour beaucoup à créer des relations saines chez les enfants et doivent offrir des environnements positifs et encourageants aux enfants qui grandissent. Les parents aussi bien que les éducateurs sont des modèles et doivent donner l'exemple et éviter d'utiliser leur pouvoir avec agressivité. Le rôle le plus important que peuvent jouer parents et éducateurs pour briser ce cycle d'intimidation est de rechercher les occasions d'enseigner la gentillesse, la tolérance et l'acceptation à ceux qui se distinguent peut-être d'eux.

Les attitudes et points de vue se forment au sein de la famille. Parents et tuteurs doivent être des modèles et donner le bon exemple à leurs enfants. Les enfants épousent et reproduisent souvent les opinions et actes de leurs parents. En représentant des points de vue et actes stéréotypés et préjudiciables à la maison, les enfants risquent de les adopter ou de reproduire ces actes en dehors de la maison.

L'intimidation comporte également des coûts à long terme pour la société. Avec le temps, les abus de pouvoir exercés par les brutes au travail ou à la maison peuvent mener à d'autres formes de harcèlement, de violence ou d'abus. Les garçons qui intimidaient les autres à l'école primaire sont plus susceptibles d'avoir un casier judiciaire alors qu'ils ont à peine dépassé la vingtaine. C'est pour cette raison qu'il est essentiel de corriger et de modifier ce comportement à un jeune âge.

Le texte ci-après est reproduit de la ressource intitulée « Pleins feux sur l'intimidation » préparée par le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique.

**Intimidation : Ce que les parents peuvent faire pour appuyer leurs enfants**

Les enfants apprennent à s'entendre avec les autres en observant les adultes.

- Donnez l'exemple de façons appropriées de s'entendre avec les autres : montrer de l'empathie pour les autres, gérer ses sentiments de colère, accepter les différences et faire face à la pression exercée par les pairs.
- Surveillez les émissions de télévision que regardent vos enfants. Découragez-les de regarder des émissions qui présentent un comportement antisocial et agressif.
- Aidez vos enfants à trouver des moyens d'exprimer leur colère sans s'en prendre verbalement ou physiquement aux autres. Lorsque vous êtes en colère, profitez de l'occasion pour donner l'exemple de réactions appropriées pour votre enfant et en discuter.

Les enfants apprennent en agissant.

- Aidez votre enfant à développer des habiletés en relations interpersonnelles en lui donnant des occasions de s'y exercer.
- Aidez votre enfant à penser à des répliques pratiques à utiliser lorsque les autres se moquent de lui ou qu'il est l'objet de violence verbale.
- Enseignez à votre enfant à se défendre en adoptant un comportement d'affirmation plutôt qu'un comportement agressif.
- Encouragez et élargissez les intérêts et les habiletés de votre enfant.
- Inscrivez votre enfant à des activités de groupe qui lui permettront d'améliorer ses habiletés en relations interpersonnelles. Invitez les amis de votre enfant à la maison et présentez-leur plein d'activités à faire. L'ennui peut engendrer l'intimidation.
- Discutez avec votre enfant d'exemples d'intimidation qu'il voit à la télévision, dans les jeux vidéos ou dans le quartier. Aidez-le à comprendre les conséquences de l'intimidation.
- Enseignez à votre enfant des techniques de résolution de problèmes. Félicitez-le lorsqu'il va jusqu'au bout.
- Aidez votre enfant à comprendre l'importance d'accepter et de célébrer les différences entre les personnes.

Les enfants ont besoin des adultes.

- Interrogez votre enfant sur ses relations avec ses amis et ses pairs.
- Encouragez votre enfant à vous dire, à vous ou à un adulte en qui il a confiance, s'il subit de l'intimidation ou voit un autre enfant en subir.
- Gardez ouverts les canaux de communication avec votre enfant. Encouragez-le à toujours vous dire où et avec qui il sera. Faites l'effort de connaître ses amis.

### Les enfants ont besoin des adultes. (suite)

- Intervenez dans les cas d'intimidation. Faites comprendre clairement à tous les enfants concernés que l'intimidation n'est pas tolérée. Veillez à la sécurité des enfants qui étaient la cible de l'intimidation.
- Informez le personnel de l'école si votre enfant vous dit qu'il y a de l'intimidation à l'école.
- Renseignez-vous sur le phénomène de l'intimidation et partagez ce que vous apprenez avec votre enfant.
- Participez aux efforts visant à prévenir l'intimidation à l'école de votre enfant.
- Favorisez chez votre enfant son estime de lui-même. Une bonne confiance en soi peut s'avérer un excellent moyen de défense contre la pression ou l'intimidation exercée par les pairs.
- Soyez à l'écoute des signes indiquant que votre enfant subit de l'intimidation, parlez-en à un conseiller en services de counselling ou à un enseignant.



### Étoiles brillantes

SVP informer la secrétaire ou la directrice si votre enfant vit des succès dans les activités parascolaires (p. ex. sports, danse, arts, etc.). Nous voulons bien souligner ces succès dans Le Messenger et les célébrer ensemble. Merci !

### Activités parascolaires

Merci aux parents bénévoles et à notre membre du personnel, M. Mathieu Motard, qui animent les activités parascolaires suivantes à l'heure du midi. Ça fait toute la différence dans la vie de nos élève :

- Lundi :** Club de lecture, animé par Mme Lina Roy  
Club de Scrapbooking (2-3 semaines par classe). Présentement, les élèves de 5 y participent.
- Lundi & jeudi :** Club de sports, 1<sup>e</sup>-4<sup>e</sup> année, animé par Mathieu Motard
- Mardi & vendredi:** Club de basketball et de volleyball (5<sup>e</sup>-8<sup>e</sup> année), animé par Mme Lisa McEachern

### Merci aux parents bénévoles

Un gros merci à tous nos parents bénévoles qui nous aident à plusieurs niveaux : Heure du dîner, Programme Fruits et Légumes, projets dans les classes, activités de l'APÉ, etc. Votre aide est essentielle à la vie de l'école.



**GAGNANT.E.S DU CONCOURS «SEMAINE DE PREVENTION»**

Le service des incendies de Penticton tient à remercier tous les participants.

**Les gagnant.e.s de l'école sont:**

Fire Hall Party price: Elsa Lefteruk

2 billets pour les Veas: Sebastiam Arsenault

Panago Pizza: Vanessa Sutter

**Félicitations et bravo à ...**

- tous nos élèves qui ont participé au tournoi de hockey à Kamloops les 5 & 6 novembre et qui se sont placés parmi les gagnants;
- Mélanie Girard, élève de 12e année, qui est une candidate pour recevoir la bourse prestigieuse «Loran» en leadership;
- aux élèves de Pen Hi qui ont mérité des «Timbres» (Stamps) du «Passeport to Education» du ministère de l'Éducation en raison de leur performance académique supérieure en 2010-2011. Ces élèves sont:

**10e année - 250\$**    **Chloe Beaumier-Martin**                      **Genevieve Nadeau-Bonin**

**11e année - 250\$**    **Melanie Girard**    **Solenn Madevon**

**12e année - 500\$**    **Dylan Dumesnil**

- à Raphaël Bassot d'avoir été sélectionné pour représenter «Team Pacific 99's» aux tournois de hockey dans les États de New York et Pennsylvanie en été 2012.

Kynan Kraft, 12e année du programme francophone du Pen-High, a reçu un "Prix jeunesse" pour son généreux soutien de la société canadienne. Il participe à tous les ans aux «Relais pour la vie» et invite ses camarades du programme francophone et les enseignants depuis qu'il est en 9e année. Nous sommes très fières de lui, il a utilisé cette occasion pour démontrer ses compétences linguistiques et servir la communauté en même temps. Il aime participer aux «Relais pour la vie» rester debout toute la nuit n'est pas un problème pour lui. Il aime socialiser avec les gens tout en gardant à l'esprit les objectifs de cet événement: amasser des fonds et se souvenir des survivants du cancer de nos proches qui ont perdu leur bataille contre le cancer.

Il a personnellement recueilli 3140 \$, tout un exploit! Kynan espère transmettre la tradition à un nouveau capitaine cette année avant de commencer ses études post secondaires.



### Enfant malade à l'école

Puisque l'exercice physique et l'air frais sont d'une importance primordiale à la santé, les élèves sont tenus de sortir à toutes les récréations. L'école considère que tout enfant envoyé à l'école est en condition de participer à toutes les activités scolaires, y compris les récréations à l'extérieur. En cas d'intempéries sérieuses, l'école gardera tous les enfants à l'intérieur. **\*Grippe** : Nous insistons que les parents gardent à la maison tout enfant présentant des symptômes de grippe jusqu'à ce que les symptômes disparaissent complètement. Tout élève présentant de tels symptômes à l'école sera retourné à la maison.

### Vêtement chaud

L'hiver sera bientôt à nos portes. Par conséquent, il faudrait toujours s'assurer que vos enfants soient bien habillés chaudement. À moins de froid exceptionnel, il sera attendu que les enfants vont dehors tous les jours durant les récréations. Aussi, s.v.p. bien marquer avec un stylo indélébile les vêtements et articles qui appartiennent à vos enfants. Le nom de famille suffit.



### Objets perdus et trouvés

Les objets trouvés sont placés dans une boîte à l'entrée centrale. Il serait toujours bien d'identifier les vêtements ou objets usuels de votre enfant, facilitant ainsi le retour de ses articles lorsqu'ils sont égarés. Tous les objets non réclamés sont donnés à l'Armée du Salut tous les trois mois. L'école n'est pas responsable des vols, bris ou pertes des effets personnels des élèves.

### Nous collectionnons les étiquettes Campbell!

Enlevez le symbole CPU des étiquettes Campbells, collez-les sur une feuille et faites-les parvenir à l'école. Mme Lise Séguin fera parvenir les étiquettes à la compagnie en échange de cadeaux pour les enfants.

Merci pour votre participation !

Lise Séguin responsable du projet.





### Club de devoirs avec Hélène Sévigny et Raymonde Bonin

Offert aux élèves de 1<sup>re</sup> à la 8<sup>e</sup> année les mardis et jeudis  
 15h00 à 15h30 pour les élèves de 1<sup>re</sup> - 3<sup>e</sup>  
 15h00 à 15h40 pour les élèves de la 4<sup>e</sup> - 8<sup>e</sup>

Les élèves s'engagent à apporter au Club de devoirs: leurs devoirs, un livre de lecture et une collation. De plus, ils /elles s'engagent à être présents. Si l'élève a terminé ses travaux scolaires avant la fin de la séance, il /elle devra lire en attendant que ses parents ou tuteurs viennent le/la chercher. Les élèves doivent rester toute la séance, Il est primordial que nous sachions tous où sont vos enfants et cela - **à tout moment**. Si votre enfant doit s'absenter du club de devoirs et revenir à la maison en autobus, vous devrez communiquer avec nous avant 14 h 40. Sans avis, nous devrons, pour des mesures de sécurité, garder votre enfant comme prévu à l'école. Les parents ou tuteurs sont responsables du transport de l'enfant pour le retour à la maison. Pour un meilleur contrôle des allées et venues, nous vous prions de venir chercher votre enfant à la porte de la bibliothèque.



### TUTRICES

Dominique Gaury  
 250-494-0437

Étudiantes

Cécile Tucker 12e (math & sciences) 250-493-4299

Chloé B.-Martin 11e  
 778-476-2811



### French lessons for families

Please contact  
 Mrs. Lina Roy  
 250-492-2549  
 or email

[francisatation@shaw.ca](mailto:francisatation@shaw.ca)



### NOTE

Pour les parents d'élèves de la 6<sup>e</sup> à 8<sup>e</sup>: veuillez regarder le bulletin de nouvelles de McNicoll pour connaître leurs événements.

Site: <http://www.sd67.bc.ca/schools/mcnicoll/>

### Départ hâtif

Nous demandons aux parents qui viennent chercher leur enfant, durant la journée scolaire, de signer le registre des départs hâtifs au secrétariat.



Merci!



# Bonne fête

Zoe Rheault-Flegel, 3 novembre  
 Lily Erhardt, 4 novembre  
 Andrew Carlow, 5 novembre  
 Xavier Nadeau, 9 novembre  
 Daniel de la Mothe, 10 novembre  
 J-Samuel de la Mothe, 15 novembre  
 Nathalie Savard, 18 novembre  
 Emmaso Desmeules, 20 novembre  
 Lisa Poirier, 25 novembre



Annie Paquette  
 250-770-7691 poste 5

PROGRAMME

## Franc départ

Gratuit !



La Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique

### SERVICES PRIVÉS À L'INTÉRIEUR DE L'ÉCOLE




1037, avenue Niles  
 Porters, C.-B. V2R 2W0

Téléphone: 250-770-7691 ext. 4  
 Télécopieur: 250-490-0808

### Petite Enfance de l'école Entre Lacs

- ★ Prématernelle
- ★ Service avant & après l'école

Lise Séguin, certifiée  
 Boîte vocale: 250-770-7691 ext. 4  
 Téléphone cell.: 250-809-1188





**Service de transport scolaire avec la compagnie  
Thirdwave Bus Services 604-247-1221**

Visitez le site le site du Conseil scolaire francophone de la Colombie Britannique <http://www.csf.bc.ca/transports/index.php>. Vous trouverez la majorité des réponses à vos questions. Si vous avez des commentaires ou des demandes à faire, veuillez communiquer avec avec la compagnie. **ATTENTION:** Lorsque votre enfant ne prend pas l'autobus, vous devez informer la secrétaire de l'école et le chauffeur d'autobus **avant 14h40**. Val, Summerland 250-462-4002; Don, Penticton Central 250-492-2004; Deryll, Penticton North and Naramata 250-809-9446; Tom, Penticton South, OK Falls, Kaleden 250-488-6440

Si vous déménagez et changez votre numéro de téléphone, contactez la secrétaire de l'école par courriel, elle fera parvenir vos nouvelles coordonnées à la compagnie Thirdwave et fera les changements dans les dossiers des élèves et dans le système.

Adresse courriel: [lise\\_rodrique@csf.bc.ca](mailto:lise_rodrique@csf.bc.ca)



**Débarcadère**

Le débarcadère à l'avant de l'école est exclusivement réservé aux autobus scolaires et aux camions de livraison. Il est interdit d'y entrer.



**Stationnement du personnel**

Entre 7 h et 17 h: le stationnement est réservé à l'usage exclusif des membres du personnel de l'école. Il est interdit d'y entrer pour déposer votre enfant.

**Zone sécurisée pour les élèves**

Pour des raisons de sécurité bien évidentes, il est interdit aux élèves de circuler dans le stationnement. Les élèves de la maternelle à la 3e année ne pourront plus quitter la zone sécurisée sans les parents. Nous vous demandons de venir chercher vos enfants à cet endroit.

**Transport des élèves en voiture  
& Parking des visiteurs**

Lorsque vous reconduisez vos enfants en voiture, vous devez les laisser descendre au stationnement des visiteurs (près du ruisseau en face du terrain de football) et vous rendre avec vos enfants de la maternelle à la 3e année dans la zone sécurisée.



**Principal's Message**

Dear Entre-Lacs Families,

We are already in mid-November ! Our students are very active in their learning and development in every aspect. The various projects : Litteracy, science, English, sports, arts, singing are only a token of the rich teaching and learning that take place every day at Entre-Lacs. We have recently had our « Halloween Parade », « Drop Everything and Read », « Science World in School » and « Remembrance Day » activities. There are presently very interesting and enriching extra curricular activities being offered at lunch time to our students .

Teachers continue to accompany efficiently students in their learning and parents are also very much involved in their children's school life. I thank every partner for their involvement in order to ensure a quality education to our students.

Please stop by at school, we would like to see you more often. We wish you beautiful days in November.

Fariba Daragahi

**PUT THESE DATES IN YOUR AGENDA**

**November 18**  
PAC lunch-Tim Horton's

**November 18**  
Retake (9:00 am)  
Skating Gr. 5- 8  
(1:30-2:30 pm)  
Multicultural Festival K- Gr.3  
(10:30-12:00 am)

**November 24**  
Assembly (9:30 am)

**November 25**  
Pizza

**November 28**  
Skating K - Gr.4  
(1:30-2:30 pm)

**November 29**  
Skating Gr. 5 - 8  
(9:30-10:30 am)

**December 1**  
PAC meeting

\*\*\*\*\*

Note : Gr. 6-8 parents : please check Mc Nicoll's newsletter to know about events there. <http://www.sd67.bc.ca/schools/mcnicoll/>

\*\*\*\*\*

**We have signage indicating the designated areas and ask that parents park in the visitor parking.** This will enable a higher level of safety for the kids coming to and from school. Please do not park in the bus zones and designated staff parking between 7am and 5pm. Thank you for your cooperation!



**PAC's Message**

The magazine subscriptions fundraising campaign as ended at the end of October with great success! We have exceeded the sales from last year, all thanks to you. Thank you for all of those who have worked hard on selling subscriptions to grand-parents, family members, friends and neighbors. Don't forget that you can buy or renew your subscriptions on line ([www.qsp.ca](http://www.qsp.ca)) using the school code: 18710, all through the school year (till June 30th, 2012). You will be saving and the profit goes to the PAC. The PAC is about to send home the Holiday Cards made with your children's wonderful art work. Same as last year, you will be able to choose and buy the number of cards you want. Also, the PAC has teamed up with DeVry Greenhouses to offer you beautiful poinsettias for the Holidays. The ordering will be done on line mid-November, with the Munch-a-Lunch website, by clicking on "Fundraiser". We will send an Email to confirm the exact dates and pick-up. What a pleasure to use the website Munch-a-Lunch for the ordering of the APÉ lunches and pizzas! The PAC and the school are pleased by its success and the volunteer lunch coordinators are enjoying a lighter work load. We are always looking for volunteers to distribute the PAC lunches and the milks at school. If you wish to help please contact us at [aqe\\_entre@csf.bc.ca](mailto:aqe_entre@csf.bc.ca) or put your name on the lunch website by clicking on "Volunteer".

Christine Leroux

\*\*\*\*\*

**Sick child attending school:** When a sick child attends school, she or he transmits the virus to every child with whom she or he IS in contact. If your child does not feel well, or if she or he has a fever, please keep the child away from school until completely well. If your child becomes ill while at school, we will let you know so that you may come get your child.

\*\*\*\*\*

**Dress warmly!** Winter is here! Consequently, please remember to ensure that your child is dressed warmly. Unless it is exceptionally cold, children will be going outside for their recesses. Also, with a permanent marker please identify your child's clothing and articles. The family name is sufficient.

Does your child require a little extra help with **homework?**

École Entre Lacs has a homework club on Tuesdays and Thursdays after school.

For more information, contact the school office.

\*\*\*\*\*

**You need help with your children's homework!**

Dominique Gaury : 494-0437; Lina Roy : 492-2549 (children and adults)

**Étudiantes: Cécile Tucker 12e (math & sciences) 250-493-4299 &**

Chloé B.-Martin 11e 778-476-2811

**Let's put an end to bullying!**

Text from The Canada Safety Council Website <http://canadasafetycouncil.org/home>

November is National Crime Prevention and Community Safety month, and the Canada Safety Council challenges all Canadians to join in the fight to put an end to bullying.

Bullying is a social relationship where an individual repeatedly harms another individual, through physical, verbal and/or psychological means.

Bullying doesn't just take place in the school yard; it can happen at home, in the workplace, and even online. Bullying is a social issue that affects the whole community, not just the bully and the victim. Bullying poisons the social environment for everyone, has long-term consequences for the bully and the victim, and is a factor in suicides and violent incidents.

Bullies are equally likely to be boys or girls, men or women. Boys are more likely to be physically aggressive, such as hitting and kicking, whereas girls are more likely to be verbally aggressive when they bully, for example, posting harmful comments on a Facebook page.

Adults are essential in creating healthy relationships for children, and must provide positive, encouraging environments as children grow. Both parents and educators are role models and must lead by example and avoid using power aggressively. As parents and educators, the most important role in breaking the bullying cycle is to help children learn empathy by looking for opportunities to teach kindness, tolerance, and acceptance to those who may be different than them.

Attitudes and views develop in home. Parents and guardians need to be role models and set a good example for their children. Often parents' views and actions are picked up and mimicked. By representing stereotypical or harmful views and actions in the home, it can lead to children having those views, or performing those actions, outside of the home.

There are long-term costs to society from bullying behaviour. As bullies grow up, they may transfer their abuse of power to other forms of harassment, violence, or abuse, and they may become bullies in the workplace or their home. Boys who were bullies in the elementary school are more likely to have criminal convictions by the time they are in their 20's. That is why it is essential to correct and change behaviour at a young age.

**Shinning Stars**

Please inform the Secretary or the Principal of your children's accomplishments in the extra-curricular activities (i.e. sports, dance, arts, musique, etc.). We would like to underline these accomplishments and celebrate them together. Thank you !

**Thank you to our volunteer parents**

Thank you to all volunteer parents for their ongoing support : Lunch time, Fruits and Vegetable Program, projects in classes, school trips, PAC activities, etc. Your help is essential to our school activities.



Fariba Daragahi et personnel des écoles

Que ces journées de festivités vous soient douces, Que la joie de Noël continue de briller dans vos yeux chaque matin de la nouvelle année ! Nous vous souhaitons Le bonheur, la santé, le succès et l'accomplissement de tous vos voeux !

Hope this Season of Joy and Good tidings brings to you and all your dear ones... Happiness and prosperity in abundance!  
Happy Holidays!



Joyeux Noël, Joyeux Hannukkah et Bonne année à toutes les familles, les enseignants et les amis de l'école Entre-Lacs. Encore une fois, nous avons eu une année fantastique grâce à votre appui. Nous sommes persuadés que nous aurons une merveilleuse année en 2012. Nous vous souhaitons de belles vacances et profitez des beaux moments en famille!! **La prochaine réunion sera le jeudi 12 janvier 2012 à 19 h.** Nous espérons vous voir à cette réunion. Merry Christmas, Happy Hannukkah and Happy New year to all the families, teachers and

friends at L'Ecole Entre Lac from the PAC. This has been a wonderful year so far. Thanks for everyones support and we look forward to a great 2012. Have a safe and wonderful holiday. L'Ecole Entre-Lacs PAC. **Our next meeting is Thursday January 12, 2012 at 7:00**

# Bonne fête

Maia Proteau, 3 décembre  
 Brooke Hall, 10 décembre  
 Nicolas Kahl, 19 décembre  
 Elsa Lefteruk, 19 décembre  
 Phoebe Taylor, 31 décembre



Vous avez envie de participer à plus d'activités et d'événements francophones? C'est simple cliquez [www.leccfo.org](http://www.leccfo.org) et vos doigts vous conduiront au Centre culturel francophone, une ressource culturelle pour la francophonie du coin! Information : [info@leccfo.org](mailto:info@leccfo.org) ou 250.860.4074



NOTE: Pour les parents d'élèves de la 6e à 8e regardez le bulletin de nouvelles de McNicoll pour connaître leurs évènements. Gr. 6-8 parents : please check Mc Nicoll's newsletter to know about events there. Site: <http://www.sd67.bc.ca/schools/mcnicoll/>

Annie Paquette  
 250-770-7691 poste 5



Le Fédération des parents francophones de Colombie Britannique

SERVICES PRIVÉS À  
 L'INTÉRIEUR  
 DE L'ÉCOLE  
 250-770-7691 poste 4



Besoin d'aide! /You need help!

**Tutrices/Tutors**

Dominique Gaury  
 250-494-0437

**Étudiantes:**

Cécile Tucker 12e (math & sciences) 250-493-4299

Chloé B.-Martin 11e  
 778-476-2811

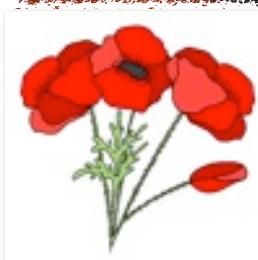
**French Lessons  
 for families**

Lina Roy 250-492-2549

# Présentation de Science



## L'ASSEMBLÉE DU JOUR DU SOUVENIR



PATIN À MCLAREN



Les élèves de la maternelle à la 3e de l'école ont participé pour la première fois au Festival multiculturel de Penticton à la mi-novembre. Les élèves ont travaillé pendant plusieurs semaines pour élaborer et construire les décors, apprendre et répéter les chansons et les danses, dessiner leurs costumes. Mais l'effort a été récompensé. Les organisateurs du Festival multiculturel de Penticton, qui se déroulait cette année au grand centre commercial

de la municipalité, ont confirmé que les élèves de l'école francophone ont attiré la foule la plus importante de l'évènement. On dit que les bravos et les bravis clamaient de toutes parts et que quelques larmes d'admiration coulaient dans l'assistance. On promet déjà de retourner l'an prochain. Grade K to 3 students impressed the public at the Penticton Multicultural Festival held at the Cherry Lane Mall on November 18. They sang and danced joyously, proudly and confidently. The Festival organizers confirmed that no other group had attracted this huge public! BRAVO Entre-Lacs students!



# Décembre 2011

## École Entre-Lacs - Calendrier d'activités

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
				1 Réunion de l'APÉ 19h / 7:00pm	2 Pizza	3
4	5	6	7	8	9	10
			The Pentiction Lakers à l'école/at school			
11	12	13	14	15	16	17
Patinage/skating M-4 <sup>e</sup> / K-4 <sup>e</sup> 13h30-14h30	Foire de livres scholastic /Book Fair	Foire de livres scholastic	Foire de livres scholastic	-Chansons de Noël en matinée	-Stations de bricolage (M-8 <sup>e</sup> )	
		- Assemblée générale 9h30 McNicoll Band Concert pour parents 19h /for parents 7pm	McNicoll Band Concert pour élèves 9h /for all students 9am	- Soirée Noël familiale 17h30 / 5:30pm -Foire de livres scholastic	-Patinage/skating 5 <sup>e</sup> -8 <sup>e</sup> , 13h30-14h30 APÉ lunch	
18	19	20	21	22	23	24
Vacances	Vacances	Vacances	Vacances	Vacances	Vacances	Vacances
25	26	27	28	29	30	31
Vacances	Vacances	Vacances	Vacances	Vacances	Vacances	Vacances

\*\*\* Les parents sont invités à toutes nos activités/Parents are invited to our activities.